



© Copyright by Ramseier & Associates Ltd.

RÜGENBRÄU VISITOR CENTER INTERLAKEN (1ST PRIZE COMPETITION)

Liebe Geschäftspartner, liebe Freunde

Wir freuen uns sehr, Ihnen mitteilen zu können, dass im Rahmen der Realisierung des Besucherzentrums Rügenbräu der 1. Bauabschnitt, das Verwaltungsgebäude, Anfang Mai fertiggestellt wird. Der Abschluss des gesamten Projektes, beinhaltend das Besucherzentrum und den Shop, ist für kommenden Herbst vorgesehen. Der Entwurf stammt von Ramseier & Associates Ltd., währenddem die Realisierung in enger Zusammenarbeit mit von Allmen Architekten AG in Interlaken erfolgt.

Mit den besten Grüßen
Andreas Ramseier, Zoé Alexa Ramseier und Mitarbeiter

Dear friends and business partners

We are pleased to inform you that as part of the Rügenbräu Visitor Project, the first construction phase, namely the administration section, will be completed at the beginning of May. Completion of the entire project, comprising the Visitor Center and shop, is scheduled for the coming fall.

Ramseier & Associates Ltd. was responsible for the design and is liaising closely with von Allmen Architects AG in Interlaken on the actual realization.

*With best regards
Andreas Ramseier, Zoé Alexa Ramseier and staff*

Chers partenaires, chers amis

Nous sommes très heureux de vous informer que, dans la cadre de la réalisation du centre destiné aux visiteurs de Rügenbräu, la première étape des travaux, l'immeuble administratif, sera terminée début mai. L'achèvement de l'ensemble du projet, qui comporte le centre des visiteurs et le shop est planifié pour l'automne. Le projet est signé Ramseier & Associates Ltd., tandis que la réalisation résulte de l'étroite collaboration avec von Allmen Architekten AG, Interlaken.

*Avec nos salutations les meilleures
Andreas Ramseier, Zoé Alexa Ramseier et leurs collaborateurs*

RAMSEIER & ASSOCIATES LTD.

Dipl. Architekten & dipl. Innenarchitekten
Utoquai 43
CH-8008 Zürich
Tel. +41 44 250 99 99
Fax +41 44 250 99 90
E-Mail: info@ramseier-assoc.com